

D Gebrauchsanweisung

Trimmer TL 21

GB Operating Instructions

Trimmer TL 21

F Mode d'emploi

Turbofil TL 21

NL Gebruiksaanwijzing

Trimmer TL 21

S Bruksanvisning

Grästrimmer TL 21

I Istruzioni per l'uso

Tagliabordi TL 21

E Manual de instrucciones

Trimmer TL 21

P Instruções de utilização

Aparador de relva TL 21

D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseiten herausklappen.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Technische Daten	6
2. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	6
3. Einführung	6
4. Ordnungsgemäßer Gebrauch	6
5. Montage des Trimmers	7
6. Inbetriebnahme	7
7. Wartung, Pflege und Aufbewahrung	8
8. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung / Sicherheitshinweise	8
Garantie	40

GB

Please read these operating instructions carefully before assembling and using your Trimmer. Unfold inside cover pages to read the operating instructions.

Contents	Page
1. Technical data	11
2. Notes on operating instructions	11
3. Introduction	11
4. Proper use	11
5. Assembly	12
6. Operation	12
7. Maintenance, care, storage	13
8. Advice for proper use / safety instructions	13
Guarantee	40

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et l'utilisation de votre turbofil. En dépliant les volets de la couverture, vous aurez sous les yeux une série d'illustrations permettant une meilleure compréhension de cette notice.

Contenu	Page
1. Caractéristiques techniques	15
2. Informations sur le mode d'emploi	15
3. Présentation de l'accu-system V12	15

4. Domaine d'utilisation	15
5. Montage du turbofil	16
6. Utilisation	16
7. Entretien et rangement	17
8. Précautions d'emploi et conseils de sécurité	18
Garantie	40

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor montage en ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door.

Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de bladzijden met de afbeeldingen openslaan.

Inhoudsopgave	Pagina
1. Technische gegevens	20
2. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing	20
3. Inleiding	20
4. Juist gebruik	20
5. Montage van de trimmer	21
6. Ingebruikname	21
7. Verzorging, onderhoud en opslag	22
8. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidstips	22
Garantie	40

S

Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna innan Du tar Trimmern i bruk.

Ha omslaget utvikt när Du läser bruksanvisningen.

Innehållsförteckning	Sida
1. Tekniska data	24
2. Viktig information	24
3. Introduktion	24
4. Avsedd användning	24
5. Montering	25
6. Användning	25
7. Underhåll, skötsel och förvaring	25
8. Säkerhetsföreskrifter	26
Garanti	41

I

Prima di montare e mettere in uso l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

Indice	Pagina
1. Dati tecnici	28
2. Avvertenze	28
3. Note introduttive	28
4. Uso corretto	28
5. Montaggio	29
6. Messa in uso	29
7. Manutenzione	30
8. Norme d'uso e di sicurezza	30
Garanzia	41

E

Rogamos una atenta lectura del presente manual antes del montaje y la puesta en servicio.

Para la lectura, desdoble la portada.

Contenido	Página
1. Datos técnicos	32
2. Indicaciones al manual de instrucciones	32
3. Introducción	32
4. Utilización adecuada	32
5. Montaje	33
6. Puesta en servicio	33
7. Mantenimiento, cuidados y almacenamiento	34
8. Indicaciones para un uso adecuado / indicaciones de seguridad	34
Garantía	41

P

Leia atentamente estas instruções antes de montar ou utilizar este aparador de relva. Para ler este manual de instruções, desdobre a capa.

Indice	Página
1. Dados técnicos	36
2. Informações de manejo – avisos gerais	36
3. Introdução	36
4. Utilização correcta	36
5. Montagem	37
6. Colocação em funcionamento	37
7. Manutenção, conservação e armazenamento	38
8. Conselhos para um uso correcto / Instruções de segurança	38
Garantia	41

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät: Please adhere to the following safety instructions on the unit: Veuillez observer les instructions de sécurité figurant sur l'appareil : Houdt u zich aan de veiligheidsvoorschriften op het apparaat: Följ bruksanvisningen noga: Attenzione ai simboli di sicurezza sull'apparecchio: Observen las indicaciones de seguridad en el aparato: Por favor siga atentamente as instruções de segurança fornecidas no aparelho:



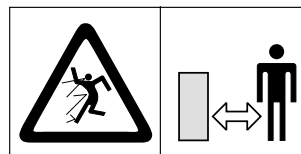
Achtung! Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen! Warning! Read instruction handbook! Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil ! Let op! Voor ingebruikname de gebruiksaanwijzing lezen! OBS! Läs igenom bruksanvisningen noga före användning!

Attenzione! Prima di mettere in funzione l'attrezzo, leggere le istruzioni per l'uso! ¡Atención! Antes de la puesta en marcha, lea el manual de instrucciones. Atencão! Leia o Manual de instruções antes da utilização!



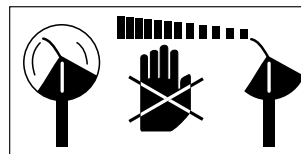
Vor Regen und Nässe schützen! Do not use in rain or wet conditions! Protégez l'appareil de la pluie et de l'humidité ! Niet aan vocht blootstellen! Använd inte maskinen i regn eller fuktig miljö!

Proteggere l'attrezzo dall'umidità o dalla pioggia! ¡Proteja el aparato de la lluvia y la humedad! Proteja o aparelho da chuva e da humidade!



Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten! Keep bystanders away! Maintenez tout tiers hors de la zone de travail ! Houdt omstanders uit de buurt! Tillså att inga obehöriga vistas i området!

Tenere lontano i terzi dalla zona di lavoro! ¡Mantener alejados a terceros del área de trabajo! Mantenha terceiros fora da área de perigo!



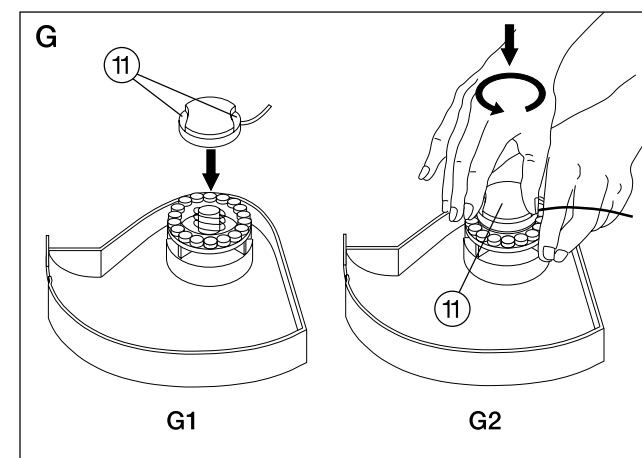
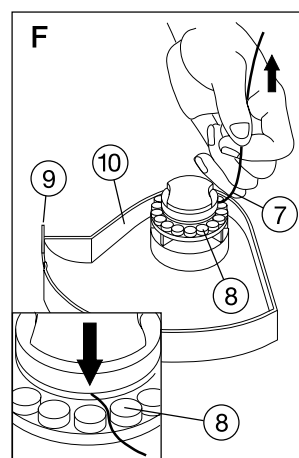
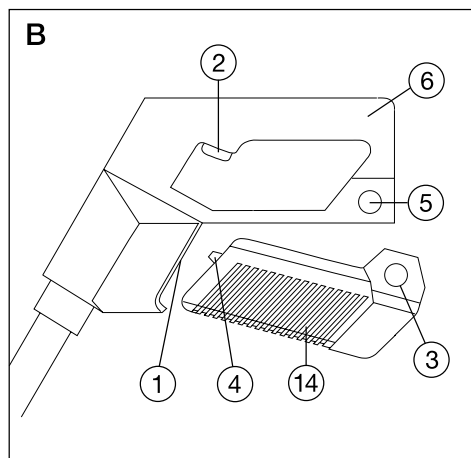
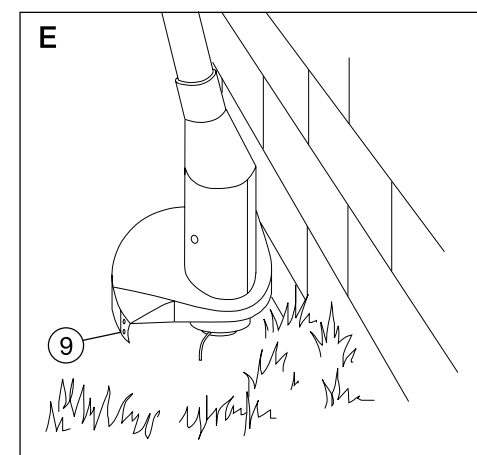
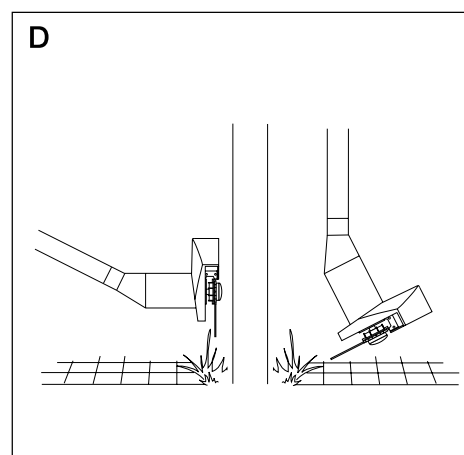
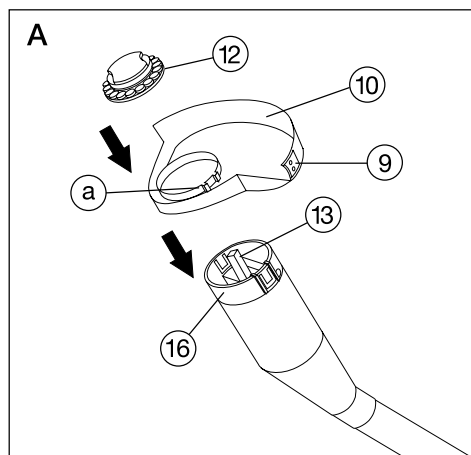
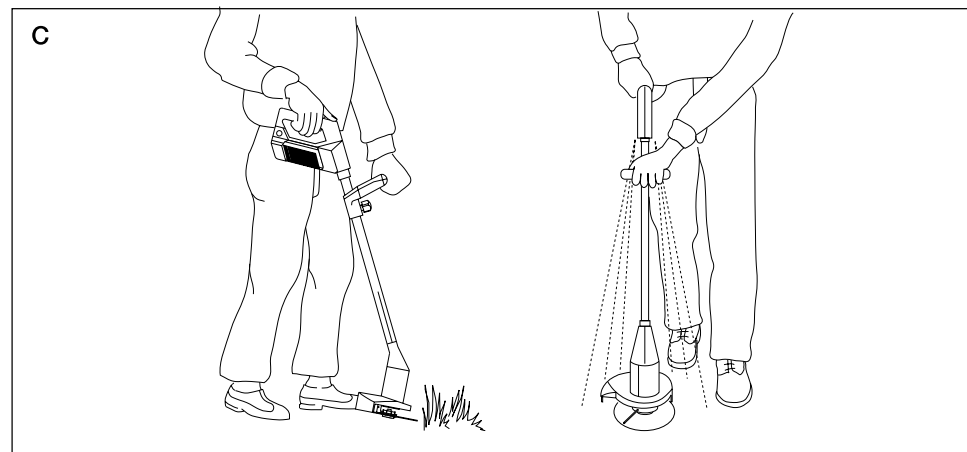
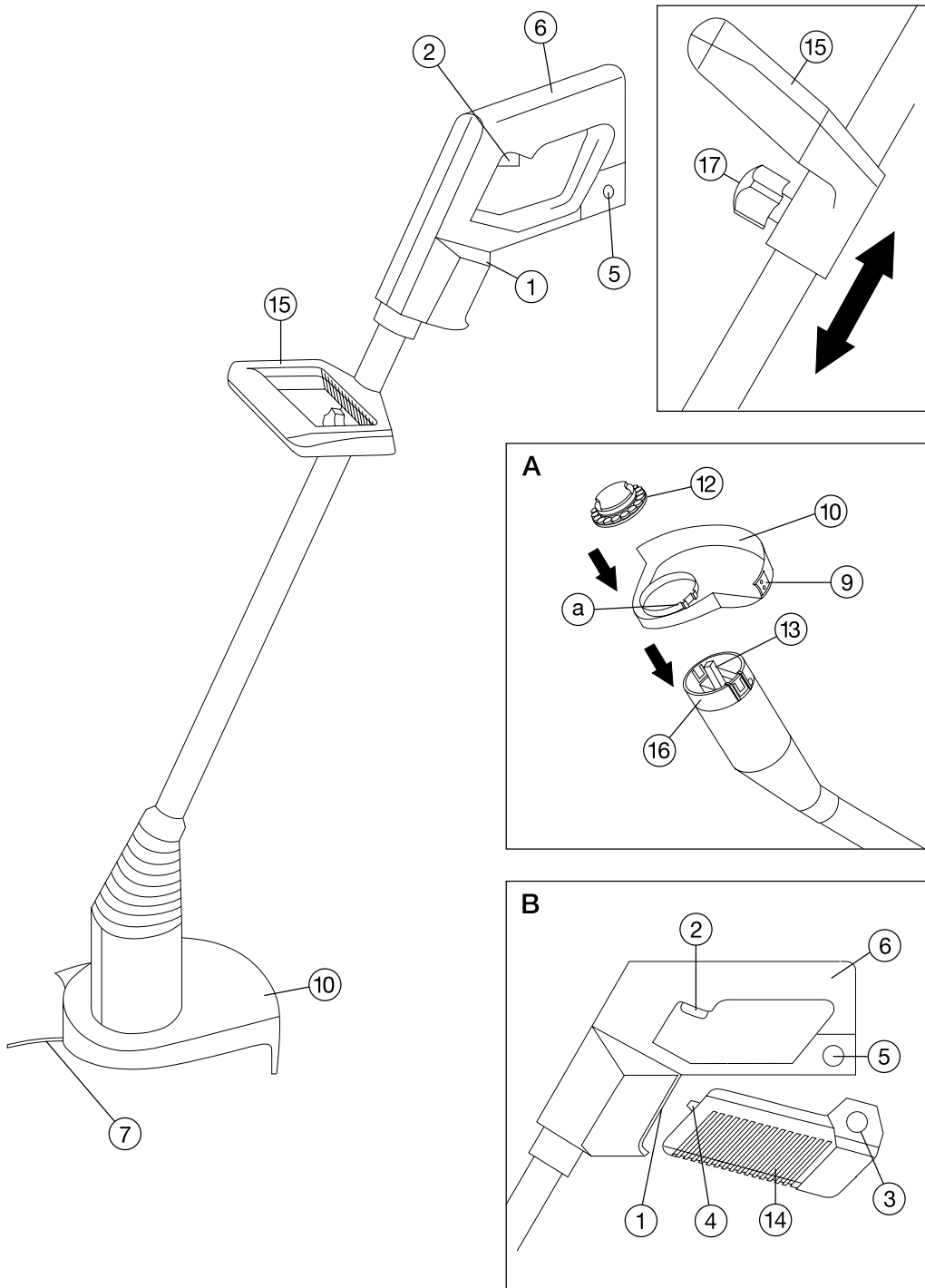
Werkzeug läuft nach! Tool goes behind! Attention ! Après avoir lâché l'interrupteur, le système de coupe continue de tourner quelques instants. Machine loopt na! Varning! Skärverktyget fortsätter att rotera ett tag efter motorn stängts av!

Attenzione! Appena spento, l'attrezzo gira ancora alcuni istanti per inerzia! ¡Atención! Funcionamiento por inercia. Atencão! Após desligar o interruptor, o fio de corte ainda continua em movimento durante alguns instantes.



Augenschutz tragen! Wear eye protection! Portez des lunettes de protection ! Draag oogbescherming! Använd skyddsglasögon!

Indossare gli occhiali di protezione! ¡Use gafas de protección! Use protecção nos seus olhos!



Turbofil TL 21 accu-system V12 GARDENA

1. Caractéristiques techniques


Autonomie avec le bloc-accu A 12 /	
le bloc-accu AP 12	15 min. env.
Diamètre du fil de coupe	1,4 mm
Largeur de coupe	21 cm
Réserve de fil env.	4 m
Poids (sans accu)	1,1 kg
Vitesse de rotation du fil	11.000 tr/min maxi

Dans la zone de travail	
Pression acoustique $L_{PA}^{1)}$	80 dB (A)
Puissance acoustique $L_{WA}^{2)}$	94 dB (A)
Niveau de vibrations transmises aux mains $a_{vhw}^{1)}$	
	< 2,5 ms^{-2}

Procédé de mesure ¹⁾ selon la norme européenne EN 786 ²⁾ selon la directive européenne 84/538/CEE

2. Informations sur le mode d'emploi

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre turbofil. Conservez-le précieusement et suivez les indications qui y figurent. Il vous permettra une utilisation parfaite et en toute sécurité de votre turbofil.

 **Pour des raisons de sécurité, les enfants ou jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser le turbofil.**

L'observation par l'utilisateur des consignes indiquées dans ce mode d'emploi est une condition nécessaire au bon fonctionnement et à un entretien satisfaisant du turbofil.

En effet, il contient notamment les indications de fonctionnement et d'entretien de votre appareil.

3. Présentation de l'accu-system V12

Le turbofil TL 21 fait partie de l'accu-system V12 GARDENA : un système complet d'outils sans fil fonctionnant avec un accumulateur 12 volts.

Si vous n'êtes pas déjà équipé en accu-system V12, vous devez, pour utiliser cet outil, vous procurer les produits suivants :


1. Pour alimenter votre turbofil TL 21 :
Le bloc-accu A 12 accu-system V12, réf. 2109 ou
Le bloc-accu AP 12 accu-system V12, réf. 2110

2. Pour recharger efficacement votre bloc-accu, un des chargeurs suivants :
Le chargeur NL 12 accu-system V12, réf. 2105 (pour le bloc-accu A 12 et le bloc-accu AP 12)
Le chargeur rapide SL 60 accu-system V12, réf. 2100 **(uniquement pour le bloc-accu AP 12, réf. 2110)**

4. Domaine d'utilisation

Le turbofil TL 21 GARDENA est conçu pour tous les travaux de taille et de finition des bordures de pelouses : coupe précise le long des murs, des clôtures ou encore autour des arbres par exemple.

Il est destiné à un usage privé et domestique, ce qui suppose une utilisation hors domaines publics ou professionnels (parcs, terrains de sport, bords de routes, domaines agricoles ou forestiers).

 **Attention ! Utilisez l'appareil conformément à son domaine d'utilisation. Pour éviter tout risque de blessure, n'utilisez pas l'appareil pour tailler des haies ou pour broyer des végétaux.**

5. Montage du turbofil (Figure A)

Avant la mise en marche, insérez le carter de sécurité ⑩ sur la tête de coupe ⑩ et enfoncez-le à fond en appuyant fortement sur les ergots ④. Veillez à ce que les ergots soient bien positionnés et fixés.

Une fois le carter de sécurité correctement installé (il n'y a qu'un seul sens de montage),

il est indissociable de la tête de coupe et ne peut plus être démonté.

Positionnez ensuite la bobine de fil et le support de la bobine de fil ⑫ sur l'axe moteur ⑬ et fixez-les en appuyant fortement. Vérifiez que le support de la bobine de fil est bien enclenché en tirant simplement dessus.

⚠ Faites attention à la lame coupe-fil ⑨ lors du montage du carter de sécurité et de la bobine de fil : il y a risque de blessures !

6. Utilisation (Figures B-E)

6.1. Encliquetage / Désencliquetage du bloc-accu (Figure B)

Introduisez le bloc-accu ④ et sa languette de maintien ④ à l'emplacement qui leur sont réservés sur le turbofil ①. Encliquetez alors le bloc-accu sur le turbofil, et vérifiez qu'il est bien fixé : vous devez entendre le déclic des boutons de blocage.

Pour déconnecter le bloc-accu AP 12, appuyez en même temps sur les deux boutons de blocage orange ③ et tirez.

Pour déconnecter le bloc-accu A 12, appuyez en même temps sur les deux boutons-poussoir de l'outil ⑤.

6.2. Mise en marche

Pour mettre l'appareil en marche, il vous suffit d'appuyer sur l'interrupteur ② situé au niveau de la poignée ⑥. Si vous relâchez l'interrupteur ②, le turbofil s'arrête.

⚠ Les dispositifs de sécurité qui équipent l'appareil ne doivent en aucun cas être modifiés ou supprimés (ex. ne bloquez jamais l'interrupteur de la poignée pour que le turbofil fonctionne en continu). Vous risqueriez de vous blesser, et ce, d'autant plus que l'appareil ne s'arrêterait pas automatiquement.

L'appareil ne doit pas être alimenté par une source d'énergie autre que le bloc-accu A 12 ou le bloc-accu AP 12.

Attention ! Après avoir arrêté le turbofil, le fil de coupe continue de tourner quelques instants.

6.3. Position de travail (Figure C)

Placez la poignée ⑤ au niveau qui vous convient le mieux sur le manche et bloquez-la à cette position à l'aide de la vis de serrage ⑦. Pour travailler, soulevez simplement l'appareil par ses poignées ⑥ et ⑤ et maintenez-le de telle sorte que la tête de coupe soit légèrement inclinée vers l'avant.

6.4. Utilisation au niveau des bordures et des endroits difficiles d'accès (Figures C/D)

Faites légèrement osciller le turbofil d'avant en arrière ou sur le côté. Pour une coupe verticale, prenez le turbofil à deux mains, l'une tenant la poignée principale ⑥ et l'autre la poignée supplémentaire ⑤ que vous aurez tournée de 180° autour du manche par rapport à sa position initiale, et faites pivoter l'appareil dans la position désirée.

6.5. Utilisation le long des murs, clôtures, autour des arbres (Figure E)

Guidez l'appareil avec le bord gauche du carter le long des objets et des rebords solides tout en gardant une certaine distance.

6.6. Pour nettoyer entre les dalles (Figure D)

Tenez l'appareil comme montré sur les figures D de telle sorte que le fil de coupe ⑦ effleure les dalles.

6.7. Avance manuelle du fil de coupe (Figure F)

Le fil de coupe s'use à chaque utilisation. Or, pour une coupe nette et régulière, il est important de le maintenir à sa longueur maximale. Aussi, dès que vous sentez que les performances de votre turbofil baissent, nous vous invitons à en rallonger le fil de coupe.

1. Enlevez le bloc-accu de l'appareil !
2. Faites sortir le fil de coupe ⑦ de la couronne crantée ⑧ en le tirant à la verticale. Tirez jusqu'à ce que le fil de coupe ⑦ dépasse légèrement le bord du carter de sécurité ⑩.
3. Coincez alors le fil de coupe ⑦ entre deux crans de la couronne.
4. Retournez le turbofil en position normale de travail avant de réencliqueter le bloc-accu et de remettre l'appareil en marche.

Si le fil de coupe était un peu trop long, il serait réajusté automatiquement à la bonne longueur par la lame coupe-fil ⑨ située sous le carter.

Seul un fil maintenu en permanence à sa longueur maximale garantit une coupe nette et régulière.

⚠ Attention à la lame coupe-fil ⑨ située sous le carter : il y a risque de blessures.

7. Entretien et rangement

Le turbofil TL 21 GARDENA ne demande que très peu d'entretien.

Veillez à ce que les éléments de contacts du turbofil ① et du bloc-accu restent toujours propres.

Retirez l'herbe et les poussières avec une brosse ou un chiffon sec.

Nettoyez de la même façon le carter de sécurité ⑩ après chaque utilisation.

Pour des raisons de sécurité, les réparations ne doivent être effectuées que par le Service Après-Vente de GARDENA France.

⚠ Attention ! Avant toute intervention sur l'appareil (entretien, nettoyage ou vérification), retirez le bloc-accu. Dans le cas inverse, vous risqueriez de vous blesser.

Pour éviter toute blessure ou détérioration, ne projetez pas d'eau sur le turbofil.

Ne le lavez pas avec un jet d'eau, et encore moins avec un nettoyeur haute pression.

Rangez le turbofil dans un endroit sec, à l'abri du gel, et hors de portée des enfants.

Respectez les instructions de montage indiquées dans ce mode d'emploi lors du remplacement de la cassette de fil de coupe.

Remplacement de la bobine de fil

Utilisez uniquement la cassette de fil de coupe GARDENA, réf. 5370.

Vous pouvez vous la procurer auprès de votre magasin revendeur ou directement auprès du Service Après-Vente de GARDENA France.

N'utilisez jamais de pièces métalliques ou accessoires qui ne soient pas préconisés par le fabricant.

Démontage

Enlevez toujours le bloc-accu de l'appareil !

Enfoncez la bobine (fig. G 1) en appuyant sur les deux encoches ⑪ et retirez-la en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (fig. G 2).

Montage

Éliminez les saletés éventuelles. Placez la nouvelle cassette de fil et vissez-la en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Retournez le turbofil en position normale de travail avant de réencliqueter le bloc-accu et de remettre l'appareil en marche.

Si le fil de coupe était un peu trop long, il serait réajusté automatiquement à la bonne longueur par la lame coupe-fil ⑨ située sous le carter.

Pour des raisons de sécurité, les réparations ne doivent être effectuées que par le Service Après-Vente de GARDENA France.

Pour tout défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA France, BP 50080, 95948 ROISSY CDG Cedex.

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ceux-ci seraient causés par une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

8. Précautions d'emploi et conseils de sécurité

 Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de l'appareil.

Ne l'utilisez pas si les dispositifs de sécurité (contacteur, carter de sécurité) et/ou si la bobine sont endommagés ou usés. Ne supprimez jamais les dispositifs de sécurité.

Inspectez la zone de travail. Assurez-vous, avant de commencer à travailler, que le turbofil ne risque pas de heurter un obstacle (par ex. des pierres). Ecartez tout obstacle avant de le mettre en marche.

Si, en cours d'utilisation, l'appareil heurte quelque chose, arrêtez-le et enlevez le bloc-accu avant d'écarter ce qui gêne. Vérifiez si l'appareil n'a pas été endommagé et faites-le éventuellement réparer.

 Utilisation / Responsabilité

Attention ! Cet appareil peut occasionner de graves blessures.

Utilisez l'outil conformément à son domaine d'utilisation et à son mode d'emploi.

Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.

Veillez à ce qu'aucune autre personne (en particulier des enfants) ou aucun animal ne se trouve à proximité de l'endroit où vous travaillez. En cas d'accident, vous seriez responsable.

Après chaque utilisation, enlevez le bloc-accu et vérifiez l'état du turbofil, notamment de la bobine de fil. En tout état de cause, celle-ci doit être régulièrement vérifiée et remise en état dès que nécessaire.

Portez une tenue de travail appropriée. Evitez de porter des vêtements amples ou de travailler jambes et bras nus. Munissez-vous de gants résistants, de chaussures antidérapantes et de lunettes de protection. N'approchez ni vos mains ni vos pieds du fil de coupe – surtout lorsque l'appareil fonctionne.

Veillez à travailler dans une position stable et sûre. Evitez de reculer pendant que l'outil fonctionne. Vous risqueriez de trébucher.

Travaillez dans des conditions de visibilité suffisante.

 Arrêt du travail


Ne laissez pas le turbofil sans surveillance sur la zone de travail. Si vous interrompez votre travail, enlevez le bloc-accu et rangez l'appareil dans un endroit sûr.

Si vous devez interrompre votre travail pour vous rendre à un autre endroit, arrêtez toujours l'appareil, attendez qu'il ne tourne plus et enlevez le bloc-accu.

 Inspectez l'environnement

Soyez attentifs aux dangers éventuels qui pourraient être masqués par le bruit de l'outil.

Tenez compte de l'environnement : ne travaillez pas sous la pluie, dans une zone humide, dans ou à proximité de piscines ou bassins.

 Sécurité électrique / danger d'incendie

Ne reliez jamais les éléments de contact du bloc-accu. Il y a risque de court-circuit et danger d'incendie.

Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné :

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne.

Toute modification portée sur cet outil sans l'accord exprès de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

Désignation du matériel :
Turbofil accu-system V12

Type :
TL 21

Référence :
2169

Directives européennes :
Directive machine 98/37/CE
Directive 89/336/CE sur la compatibilité électromagnétique

Directive 93/68/CE
Directive 2000/14/CE

Législation européenne :
EN 292-1
EN 292-2
EN 60335-1 : 09/94

Puissance acoustique :
mesurée / garantie
94 dB (A) / 96 dB (A)

Date de l'apposition du marquage CE :
1997

Fait à Ulm, le 06.12.2001



Thomas Heintz
Direction technique

D

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt die gesetzliche Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Die Verschleißteile Faden, Fadenspule und Spulenhalter sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

GB

Guarantee

GARDENA honours the guarantee legally required for this product (starting from the date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under guarantee we will either replace the unit or repair it free of charge if following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

The cord, the filament cassette and the cartridge holder are wearing parts and are not covered by the guarantee.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

F

Garantie

GARDENA accorde pour cet appareil la garantie légale à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Le fil de coupe, la bobine et le support de bobine sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclus de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

NL

Garantie

GARDENA geeft op dit product de wettelijke garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten.

Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.
- De aan slijtage onderhevige draad, de draadspool en de spoolhouder vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

S

Garanti

GARDENA lämnar den enligt Europeisk lag gällande garantin för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Denna garanti täcker alla allvarliga defekter på maskinen som kan bevisas vara materiella fel eller tillverkningsfel. Under garantitiden repareras eller utbytes enheten utan kostnad under följande förutsättningar:

- Enheten måste ha skötts och använts i enlighet med bruksanvisningen.
- Varken köparen eller en icke auktoriserad tredje part får ha försökt reparera enheten.

Deutschland

GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
бул. „Черни връх“ 43
София 1407

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA NEDERLAND B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

2169-20.960.03/0011
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>